

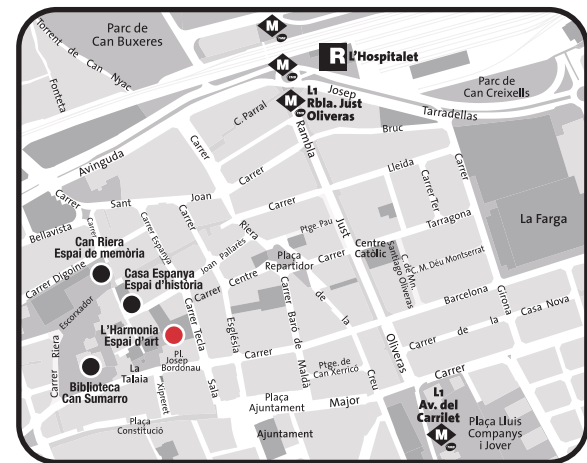


Museu de L'Hospitalet
L'Harmonia. Espai d'art

Plaça de Josep Bordonau i Balaguer, 6
Telèfon: 93 338 13 96
Fax: 93 260 04 66
cultura.museu@l-h.cat
www.museul-h.cat

Horari de visita de les exposicions:
De dimarts a divendres, de 17 a 20 h
Els dissabtes i diumenges, d'11 a 14 h
Els dilluns i festius, tancat

Entrada gratuïta



Descarrega't
la nostra **APP**



Més informació:

Pàgina web: <http://www.museul-h.cat>



Facebook: <https://www.facebook.com/MuseuLH>
Twitter: @MuseuLH

Descobreix les nostres exposicions:



III institut
ramon llull
Llengua i cultura catalanes

Hi col·laboren:



Generalitat
de Catalunya



Diputació
Barcelona



5+5 obra contemporània sobre paper

cinc pintores xineses + cinc pintores catalanes

Del 6 de novembre al 7 de desembre de 2014

5+5中西女性当代纸本艺术联展
中国 西班牙

<http://vimeo.com/55746579>



L'espai de l'Harmonia, del Museu de L'H, acull l'exposició "5 + 5. Obra contemporània sobre paper", un conjunt de peces artístiques originals de cinc artistes xineses i cinc de catalanes. Sense desmerèixer el talent de cap de les artistes, m'agradaria destacar que una d'elles, Matilde Vela, és de L'Hospitalet.

Aquesta exposició reflecteix L'Hospitalet actual, una ciutat que és el resultat de la seva diversitat, fruit de les aportacions culturals dels seus ciutadans vinguts d'arreu. La nostra ciutat creix i es consolida com un lloc de trobada, intercanvi i experimentació. Les persones que s'apropin a contemplar aquesta mostra podran veure i comparar pautes culturals diferents que, amb una mateixa temàtica, ens donaran, de segur, resultats sorprenents.

En aquesta ocasió el Museu de L'H ens porta l'art xinès a casa nostra, ens aproxima a un país cada cop més important en l'escena política, econòmica i cultural internacional. Us convido a conèixe'l. Vingueu a l'Harmonia.

Nùria Marín i Martínez

Alcaldessa de la ciutat

La força de la fragilitat

L'exposició "5 + 5" és una feliç trobada entre cinc artistes catalanes i cinc artistes xineses. Quina relació hi ha o què és el que comparteixen artistes d'origen tan diferent? Segurament sigui una tendència a la intimitat, la pràctica d'un art delicat i una qualitat tècnica i poètica que les allunya de qualsevol concessió a la facilitat. S'hi pot constatar una consistència de la fragilitat i una exigència de lirisme que es pot considerar gairebé militant, com si reivindicessin els drets de la sensibilitat.

Hi ha un risc de la delicadesa, un atreviment a acceptar la vulnerabilitat del subjecte i de l'art, a rebutjar la xerrameca i parlar des d'aquesta parla silenciosa que és la pintura. Les artistes de "5 + 5" es mouen en aquest registre subtil. De fet, les seves obres sovint estan basades en els traços, o en les traces. El traç és el desenvolupament d'una línia dibuixada, i una traça és una empremta, un rastre. Són dues dimensions d'una mateixa expressió. Un altre punt en comú és l'estètica del buit. És una condició necessària per comprendre la realitat i, paradoxalment, és la bastida sobre la qual se sosté l'obra d'art. El buit és una resposta i és un lloc: el moment en què es resolen harmònicament els conflictes i els processos de la vida. En contra de l'exhibicionisme i de la cridòria de la nostra societat mediàtica, el descobriment del buit permet una meditació eficaç i fecunda.

La dialèctica del paper, material privilegiat per a aquestes creadores, encaixa amb aquesta sensibilitat. En un present en què està essent substituït (segurament per al bé del nostre planeta), el paper té unes qualitats tàctils i visuals irremplaçables. A més, és un símbol popular i universal de creació i esperança: el de la pàgina en blanc com a repte i promesa. El blanc és l'espai, la puresa, el silenci. El negre de la tinta és l'expressió, l'eloqüència, l'afirmació.

Hi ha, aquí, unes virtuts clau, com poden ser la intimitat i la concisió, les quals, en una època de saturació i excessos, adquireixen una dimensió moral.

Àlex Mitrani, curador de l'exposició

我的纸里包着我的火

“她者：中国&西班牙女性艺术家纸本联展”小引(节选)

可以的话，我很想这样一行行写下去，写完这张纸，再换下一张……。如此一来，我更可能获得某种远为理想的节奏和姿势，以“朝向一首诗的完成”^{*}，而不是什么前言或评论，去试着靠近与捕捉这些纸本作品的气息或情愫，与这十位优雅的艺术一道，站在纸上，围坐梦中。

是的，纸分生熟，艺有东西，但同为女性的敏感，使我们可以相遇于这大千世界的梦中之梦，无需翻译，甚至也无需言语，就能在这里分享这些新鲜或奇异的果实，苦涩中有甜美，悲中有幸福。

无论是以纸为媒，以纸为友，或者以纸为敌，她们都能让艺术找到她可欲望的物质存在，抵达和现身。

(……)

一切，就像女诗人王小妮早已写下的那样：

“一呼一吸的活着

在我的纸里

永远包着我的火”

回到纸上，也就是回到这火中。

无论这是净火还是妄火，惟此火中之我知道。

而因此，“她者”所是，也从来就不是，或不仅仅是，他者（the other）所见。

王泡泡

Wang Pao Pao, curadora de l'exposició a la Xina



Museu de L'Hospitalet
L'Harmonia. Espai d'art



Ajuntament de L'Hospitalet



1. Yang Shun 杨舜
2. Chen Zijun 陈子君
3. Shan Hu Hou 侯珊瑚
4. Qiu Hong 邱虹
5. He Guirui 何葵锐
6. Matilde Vela 玛丢德 维拉
7. Victòria Rabal 维多利亚 拉宝
8. Rosa Solano 罗萨 索兰奴
9. Núria Rossell 奴丽亚 罗西
10. Maribel Mas 玛丽贝尔 马斯

